

（日）时雨泽惠一

著

（日）黑星红白 绘
土豆 译

奇诺之旅

the Beautiful World

6

(日) 时雨泽 惠一
KEIICHI SISAWA
— 著

(日) 黑星红白 / 绘
土豆 / 译

奇诺之旅

— the Beautiful World —

6



图书在版编目 (CIP) 数据

奇诺之旅. 6 / (日) 时雨泽惠一著; (日) 黑星红白绘; 土豆译. — 长沙: 湖南美术出版社, 2013.3
ISBN 978-7-5356-6084-8

I. ①奇… II. ①时… ②黑… ③土… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第027619号

原著名:《キノの旅VI》, 著者: 時雨沢恵一, 绘者: 黒星紅白, 日版设计: 鎌部善彦

©KEIICHI SIGSAWA 2002

First published in 2002 by Media Works Inc., Tokyo, Japan.

Chinese translation rights arranged with ASCII MEDIA WORKS Inc.

Translation copyright ©2013 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co.,

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司出品并由湖南美术出版社出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

湖南省版权局著作权合同登记号: 18-2012-471

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

奇诺之旅 6

 广州天闻角川动漫有限公司 出品

著 者 (日) 时雨泽惠一
绘 者 (日) 黑星红白
译 者 土豆
出 版 湖南美术出版社
地 址 长沙市东二环一段622号
经 销 全国新华书店
出 版 人 李小山
出 品 人 刘焯伟

责任编辑 贺澧沙 秦毅
美术编辑 冯沛妮
制版印刷 深圳中华商务联合印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/32
印 张 6.375
版 次 2013年3月第1版
印 次 2013年3月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5356-6084-8
定 价 20.00元

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031526 传真: (020) 38031253 官方网站: <http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所

CONTENTS

卷 首 “无法进入之国” —— Reasonable ——

“中立的故事” —— All Alone ——

“坦克的故事” —— Life Goes On ——

序 幕 “誓言 · b” —— a Kitchen Knife · b —— 002

第一话 “她的旅行” —— Chances —— 004

第二话 “她的旅行” —— Love and Bullets —— 024

第三话 “烟火之国” —— Fire at Will! —— 034

第四话 “有首长之国” —— I Need You. —— 058

第五话 “无法忘却之国” —— Not Again —— 076

第六话 “安全之国” —— For His Safety —— 100

第七话 “旅途之中” —— Intermission —— 136

第八话 “祝福之意” —— How Much Do I Pray For? —— 152

尾 声 “誓言 · a” —— a Kitchen Knife · a —— 184

发誓不敢再发誓，
能发誓不再发誓。
能发誓不敢再发誓。

—I don't trust me.—

序幕 誓言·b —a Kitchen Knife·b—

接下来，接下来……

不，我已经不知道接下来该写些什么了。

似乎又要哭出来了。

头脑之中再次浮现保温箱的情景，眼眶再次湿润了。

这是何等的幸福啊。

我是何等幸福的人啊。

绝对不会忘记，我绝对不会忘记这一天。

还要写点什么呢？

还能写些什么呢？

还有什么想写下来的事情吗？

今天是个美好的日子——这个句子我都不知写多少遍了。
不知道有没有写明这个句子不论写下多少次都不觉得满足？

美好的事物，美丽的事物，宝物，不想失去的事物，拼了
命也想守护的事物，渴望永远相守的事物——

啊啊，那种喜悦之情如今又喷涌而出了。如果现在不是深夜，我真想对着窗外高呼一声，然后翩翩起舞。

我一辈子都忘不了这份感动。一辈子不忘！

啊啊，我是何等幸福的人啊！

今天是个美好的日子。

不不不，今天之后也很美好。一直都很美好。

不行了，我大脑有点混乱了，都快没法好好写了。

就此罢笔了，强迫自己写到这里吧。



序
幕

『誓言・b』
.....a Kirchen Knife・b.....





第一话
“她的旅行”
—— Chances ——

第一话 “她的旅行”

—Chances—

在深绿色的苍郁森林与倒映着蓝天的清澈群湖之间，有这么一个国家。

鳞次栉比的各种楼宇和大大小小的各式道路仿佛蜘蛛网般分布在这广阔的国境之内。

在国土西边的城墙上，有一道城门。城门边上设置了一个房间，用于给人们办理出境手续。

在离这房间不远处的一个环形广场上，停着一辆摩托车。车子后轮的一侧与后座上都堆满了行李。

一个人慢慢走近摩托车。她是这辆摩托车的骑手，身穿黑色的夹克衫，腰上系着腰带，右腿上挂着装有掌中帕斯艾德的手枪皮套。骑手大约十五岁，短短的黑发下，有着一双大眼睛和一张精悍的脸，头上戴着一顶有帽檐的帽子，帽子上是一副防风眼镜。

那广场上没有其他人，只有几只鸟儿在那里跳来跳去觅食。东边城墙之上的太阳暖暖地晒着骑手的后背，留下一道长长的影子落在城门里。

“还没好吗，奇诺？”



第一话

『她的旅行』 Chances

摩托车问道。

“还没呢。刚刚问过之后就完全没动静了，汉密斯。”

这个被称为奇诺的骑手回答道。

伴随着一阵噪音，一辆清洁车从空荡荡的街道上驶来。

清洁车赶走了鸟儿，将广场边上宽阔的道路洒湿之后便离去了。

地上的影子渐渐变短了。

“还没好吗？”

名为汉密斯的摩托车再次问道。

“还没。”

奇诺简短地回答道。刚说完，城门边上的房门便打开了。

“咦，办完了吗？”汉密斯说。

一个男人从房间里走出来。

这男人大约三十五岁，穿着一件材质结实、便于户外工作的上衣，以及一件缀有很多口袋、便于随身携带各种物品的马甲，背上还背着一把步枪式帕斯艾德。

这是一把塑料枪身的军用步枪，内置夜视装置和狙击用的激光准星。

男人发现奇诺，便几个跨步朝她走来，他向奇诺道了早安。奇诺从汉密斯身上下来，回应了招呼。

“在等着办出境手续吗？抱歉，里面还有一个人，得再等一会儿。因为资料审查挺麻烦的。”

男人这么说之后汉密斯问道：

“你是这个国家的人吗？要出去旅行吗？”

“嗯嗯……是啊。”

男人的表情有些许阴郁。

汉密斯毫无顾忌地说：

“不过我看都没人来给你送行呀。这些人真冷漠呢。”

“你说话真不留情……”

男人面有难色地说，回头看了一眼自己走出的房间。那房门依旧紧闭。

“看来事情很复杂。”

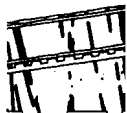
奇诺说道。男人闻言点点头说了声“算是吧”。

“虽然这些话我没跟人说过……不过你们是外面来的人，说了也无妨吧。我倒是希望至少有个人来听听这些话。你要把它当做是打发等待的时间也无所谓。你愿意听吗——关于我出门旅行的原因。”

男人笔直地望向奇诺这么问道。

奇诺稍稍抬起帽檐。

“愿意，请说。”



第一话

『她的旅行』
—Chances—

男人的表情稍微缓和下来，微微地笑了，接着他轻声地开始说起：

“那是为了……得到原谅。花上一辈子也无妨。”

“你是说……希望得到原谅吗？”

“这话什么意思？”

奇诺和汉密斯同时问道。

男人的嘴角化成一个既像是微笑，又像是苦笑形状。

“我自己也觉得这个原因很荒唐……但是，这是必要的……对我来说，是必要的……”

经过几秒的沉默之后，汉密斯又问：

“你说完了？”

“啊，没有——我在想要从哪里开始说起。与我一起旅行的人，就是那个现在正接受出境审查的女人。”

“你的搭档？”

“算……是吧。那个人邀我一起旅行，让我在她遇到困难的时候当她的护卫。至于原因……”男人以平淡的语气说着，“那是因为我以前杀了她的恋人。”

“……”“什么？”

“那是七年前的事了。当时我和她根本不认识。”

我犯下了过错……我开着车，而且是违法的酒后驾驶，由于我的注意力和精神都不够集中……结果车子超速，在十字路口的时候没拐过弯……”

“嗯，然后呢？”

“然后……我撞上了一栋屋子……不仅如此，还撞上了一个人，那个人就在我的车子和那房子之间的那条路上走着……就这样，我害死了一个无辜的人……”

男人抬头仰望耀眼的太阳，轻轻地叹了一口气。

“之后我被逮捕了，也判了刑……当时我被那个男人的恋人当面训斥了一顿。她说我是杀人凶手，要我把那个人还给她。当然……毕竟我做了那么过分的事……那就是和她第一次见面的事情……”

男人微微垂下肩膀，汉密斯对他说：

“虽然是听来打发时间，不过这故事有点‘沉重’啊。”

“……你是说沉重吗？”

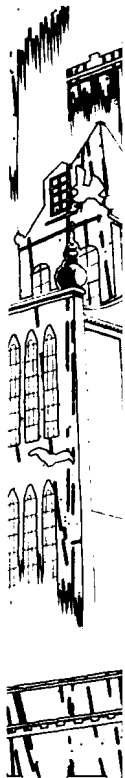
“对，就是这个意思。”

汉密斯说完就不出声了。

奇诺继续问道：

“原来如此。那接下来又发生了什么事？”

“我被判入交通监狱服刑十年。我的工作和生活全都没了，不过我父母都不在了，而且我又单身，也没什么人为我伤心就是了。”



第一话

『她的旅行』
Chances

“这么算起来时间不对呀。你是越狱了吗？”

汉密斯似乎很感兴趣地问道，但男人笑着摇了摇头。

“还没完呢。在监狱里，我真心为自己闯出的祸感到后悔，所以我给她写了信。在信里我只是一个劲儿地道歉，并很真诚地告诉她我愿意付出一生的代价来赎罪。”

“嗯嗯，然后呢？”

“然后，她完全没有回信。即便如此，我还是坚持每个月都寄信给她，我希望她多少能了解我很后悔、很想赎罪的心情。我还经常把在监狱里赚到的一点钱也一起给她寄去。”

男人回头看了一眼，那扇被灿烂的朝阳照耀着的房门，还是紧闭着。

“就这样过了六年，监狱里的生活我也已经完全适应了，甚至忘记了正常的自由生活。就在这个时候，她第一次来看我。我很吃惊。非常吃惊……我透过玻璃看着她，看着那一堆已经开封的信封……我大哭着向她道歉。知道她肯看我的信，我已经很高兴了。可是不仅如此，她叫我抬起头来，然后对我说出一个意想不到的提议。”

“就是出国旅行这件事吧？”

奇诺为了确认而问道。

“是的。她说她想离开那个国家。因为那里有她痛苦的回忆……她想到另一个国家重新开始生活。因为她需要一个护卫，所以她希望我能和她一起走。听说我们这里的罪犯如果剩余的刑期少于五年，就能以绝对不再入镜为条件出国。据说这是古代刑法里将罪犯放逐国外条例中留下的漏洞。我真是无比震惊，于是反问她‘为什么要我和你一起走，难道你不恨我吗？’”

“然后呢？”“她怎么说？”

“她说，‘怨恨是无法消除的，但是你在信里跟我说愿意付出一生来赎罪，所以——’”

“所以你怎么做？”

“我很苦恼，非常苦恼。毕竟只要再过四年，我就可以出狱了。而且要我永远舍弃最爱的故乡，踏上旅途，这种事我从来都没想过。我原本打算在这片生我养我、父母长眠的国土上死去，并和他们同葬一墓。也打算出狱之后，重新努力，过好我的人生，可是……”

“可是？”

“我觉得，付出一生来赎罪也不失为一个方法。而且更重要的是，这也是她所期望的方法。我差不多苦恼了一年，最后接受了那个提议。我决定不再回国，当她的护卫陪她踏上这段不知何时会结束的旅程。她来探监时，我把这个决定说给她听。她听完露出平静的笑容对我说了声‘谢谢’，当时的心情……”



第一话

「她的旅行」

Chances

真是不知道如何形容。”

男人说完立刻掩住眼睛，说了声“不好意思”，转身背对奇诺。

“这应该是我最后一次在这个国家里哭了吧。”

男人小声地说。

过了一会儿，房间的门还是没打开，男人抬头望向上空。

接着他转头看向奇诺和汉密斯。

“我想还没结束。”

男人如是说。

“我想她还没原谅我。所以我今后要花上一辈子的时间来赎罪。我不知道我们要去哪里，我想应该是个很长的旅行吧。但这不是我的旅行，是她的旅行。我想这也是我人生之旅吧……我现在正要出发呢。”

“原来如此。我明白了。”

奇诺对着又要哭出来的男人这么说。

“嗯，每个人的人生都是不一样的嘛。我觉得非常有趣。”

汉密斯如是说。

男人又微微一笑，面向奇诺。

“谢谢你愿意听我说这些事。在旅行方面你也算是我的前辈了，可以向你请教一件事吗？”